

RADIO/MAGNETOPHONE A CASSETTES PO/FM

TELETON TCR-530 N

MODE D'EMPLOI

Introduction

Votre nouvel appareil HI-FI monophonique est doté d'un système d'enregistrement à cassette 2 pistes, et d'une radio AM/FM; il se compose d'un circuit imprimé employant des transistors.

Votre magnétophone à cassette enregistre et joue en monophonie sur deux pistes à la vitesse 1 7/8 par seconde. Il fonctionne sur six piles type D ou bien sur courant domestique 220 Volts. Il peut également recevoir et jouer les cassettes pré-enregistrées, ou bien les cassettes enregistrées sur d'autres magnétophones.

Votre nouvel enregistreur à cassettes utilise les cassettes de taille internationale. La cassette consiste en une boîte plastique fermée contenant à l'intérieur la bande magnétique, protégée, évitant ainsi le débobinage de la bande.

Chaque cassette possède une face A et une face B, ou une face I et une face II.

Des deux côtés se trouve une étiquette permettant de noter l'enregistrement qu'ils contiennent. La bande magnétique et son amorce (transparent peuvent se voir à travers les ouvertures d'un des côtés les plus larges et les plus étroits de la cassette. Sur ce deuxième côté se trouvent deux petites pattes en plastique; une de part et d'autre. Enlevez ces pattes (en appuyant avec la mine de crayon ou avec quelque chose d'équivalent) ce qui vous donne l'unique moyen de préserver l'enregistrement que contient la cassette.

Les cassettes vierges sont toutes livrées avec ces deux petites pattes de plastique. La patte dépendant de la face A possède son côté supérieur attaché à la face A; de même pour la face B; le côté supérieur est relié à la face B.

Si vous voulez préserver un enregistrement fait sur la face A, vous n'avez donc qu'à enlever la patte de plastique dont le côté supérieur est attaché à la face A; ceci fait, il est impossible de réenregistrer sur la face A par inadvertance.

Si votre enregistrement ne vous intéresse plus, placez sur la cavité laissée par la patte de plastique, un morceau d'une cellophane du type de celle de la bande; ainsi vous pourrez effacer l'ancien enregistrement, et réenregistrer avec votre magnétophone. Idem pour la face B.

Musicassettes - Ce sont les mêmes cassettes dont se servent les compagnies pour enregistrer les airs de leurs plus grandes vedettes. Vous les trouverez chez tous les revendeurs; elles possèdent également les pattes de plastique reliées chacune aux faces A et B. Les pattes de plastique peuvent là encore être enlevées. De même si vous les enlevez, vous ne pourrez pas effacer par mégarde au bénéfice d'un nouvel enregistrement, l'enregistrement précédent. Ce système de protection totale vous permet de protéger votre "cassetothèque".

La "Compact Cassette C 60" donne 60 minutes d'enregistrement et d'écoute monophonique (30 de chaque côté); la "Compact cassette C 90" en donne 90 minutes (45 de chaque côté).

Votre nouveau magnétophone est également doté d'un récepteur radio haute fidélité AM/FM. Le récepteur, tous transistors possède deux gammes d'ondes:

Bande AM = 540 - 1600 KHZ
Bande FM = 88 - 108 MHZ

Le récepteur est également équipé du FM-FC (contrôle automatique de fréquence) qui permet de bien capter une station FM en se plaçant correctement sur l'émetteur.

Le magnétophone peut enregistrer directement sur vos cassettes tous programmes AM/FM, provenant de l'élément radio. Les instructions concernant cette opération se trouvent dans la rubrique: "Enregistrement direct sur la radio de l'appareil".

MISE EN MARCHÉ

1) Installation des piles

Enlever le couvercle de l'emplacement des piles, situé sur la base inférieure du poste en faisant glisser d'après la flèche. Placer les piles dans le compartiment en faisant attention aux polarités (+ et -). Pour cela, suivre le schéma qui se trouve à l'intérieur du compartiment. (Placer le cordon sous et autour des piles pour en faciliter l'échange lorsque celui-ci s'avère nécessaire). Remettre le couvercle.

2) Mise en marche sur courant domestique

Une prise AC "mâle" se trouve sur le côté gauche de l'appareil; y insérer la partie "femelle" du cordon prévu pour l'alimentation "secteur". (Dès que cette connection est faite, les piles sont automatiquement déconnectées, ceci pour éviter leur décharge, même légère lorsque l'appareil est en marche sur secteur alternatif; toutefois, pour qu'il fonctionne à nouveau sur piles, il faut enlever le cordon de son encoche sur l'appareil). Insérer la fiche mâle du cordon dans une prise de courant domestique 220 Volts.

Ne pas essayer de faire fonctionner l'appareil sur une tension trop élevée ou trop basse, ou bien sûr, une source directe de courant continu.

3) Mise en place de la cassette

- a) Appuyer sur la touche "door ou cassette ejector" pour ouvrir le couvercle du compartiment à cassette.
- b) Placer une cassette dans le compartiment, en suivant le schéma. Le côté de la cassette où l'on voit la bande magnétique doit être placé en direction des touches de contrôle situées au dessus.
- c) Fermer le couvercle du compartiment à cassettes.
Attention: seule la touche "door ou cassette ejector" doit être enfoncée avant de refermer le compartiment à cassette.
- d) Vous pouvez maintenant enregistrer ou écouter un de vos enregistrements préférés.

IDENTIFICATION DES DIFFERENTS INSTRUMENTS DE CONTROLE ET DE MARCHE

- 1) Connecteur Tape-Radio - Placer sur la position "Tape" pour l'enregistrement et l'écoute des cassettes, et sur la position "Radio" pour la réception AM/FM. Pour couper la radio, placer le bouton sur la position "OFF" .
- 2) Sélecteur AM/FM - Placer le bouton sur la position AM pour la réception AM, et sur la position FM, pour la réception en FM.
- 3) Recherche de stations - A tourner pour recevoir la station désirée en AM et en FM.
- 4) Cadran AM/FM
- 5) Antenne FM - Il faut la déplier pour la réception FM
- 6) Touches concernant le magnétophone -
"STOP" = En enfonçant cette touche, le magnétophone s'arrête. Il faut l'enfoncer également pour passer d'une opération à l'autre.
"F/PWD
FF" = Marche avant accélérée: permet d'avancer rapidement la position de la bande.
"PLAY/
RECORD" = Pour l'écoute ou l'enregistrement. Pour enregistrer, enfoncer cette touche en même temps que celle portant l'indication REC, en rouge.
"REW" = Marche arrière accélérée: permet de revenir au début de la cassette, ou à quelqu'autre position de celle-ci.
"REC" = Touche d'enregistrement: pour enregistrer, l'enfoncer en même temps que celle portant l'indication RECORD/PLAY.
"DOOR" = ou cassette Ejector: enfoncer cette touche pour placer ou enlever une cassette.
- 7) Réglage de tonalité - tourner le bouton suivant le réglage désiré.

- 8) Potentiomètre - Tourner le bouton suivant la puissance désirée.
- 9) Poignée - Pour transporter l'appareil.
- 10) Vu-mètre - Indique le volume sonore pendant l'enregistrement, et, l'état des piles lorsqu'on est en position d'écoute.

Attention: au cours de l'enregistrement, l'aiguille peut aller occasionnellement dans la zone rouge; si elle y demeure, la qualité de l'enregistrement sera mauvaise. (Très important pour un bon enregistrement).

- 11) Fiches et prises -
 - MICRO = pour le microphone doté d'une télécommande
 - RADIO = prise pour l'enregistrement direct sur une radio, une télévision ou quelqu'autre source.
 - EAR = prise pour écouteur personnel
 - MONI SP = ou Monitor switch - pour laisser ou couper la sortie du son par le haut-parleur pendant l'enregistrement.

12) Compartiment à cassette

13) Couvercle

14) Compartiment à accessoires

- 15) Prise pour alimentation secteur - Enlever le cordon pour l'utilisation sur piles.

16) Cordon pour alimentation secteur

17) Piles

- 18) Microphone - Doté d'un système de tél/commande. Le bouton de la tél/commande, situé sur le dessus du microphone, doit être sur la position "ON" pour qu'il enregistre ou reproduise le son. La position "OFF" permet d'arrêter l'enregistrement ou la lecture à distance.

- 19) Cordon auxiliaire - Pour l'enregistrement direct sur une source quelconque, ou le branchement à un amplificateur.

20) Ecouteur

21) Cassette

ENREGISTREMENT

1) Avec microphone

- a) Enfoncer la fiche DIN à deux dents du microphone, dans la prise prévue à cet effet, située sur le côté droit de l'appareil, et qui est marquée "REM - MIC" ou "MICRO".

Placer l'interrupteur situé sur le microphone sur la position "ON" et l'interrupteur "Monitor" sur la position "OFF".
Le bouton "Tape - Radio" doit être placé sur "Tape".

- b) Placer une cassette vierge, ou comportant un enregistrement auquel vous ne tenez plus.
- c) Enfoncer la touche "REC" rouge, tout en la tenant, appuyez sur celle qui porte l'indication "Play/Record"
- d) Attendre environ 3 secondes, pour qu'un peu de bande passe sur la bobine réceptrice, et ensuite, placer l'interrupteur du microphone sur la position "OFF".
- e) Avant d'enregistrer quoique ce soit, (voix, musique etc.), essayez un passage du futur enregistrement afin de régler correctement l'arrivée du son; pour cela, tourner plus ou moins le bouton "Volume" de telle sorte que l'aiguille du vu-mètre sorte de la zone noire. Il est possible que cette aiguille atteigne occasionnellement la zone rouge; cependant, si elle y demeure, le son reproduit sera écrasé.
- f) Votre magnétophone est maintenant prêt à enregistrer. Placez l'interrupteur du micro sur la position "ON"; l'enregistrement commence.
- g) Pour arrêter le magnétophone, appuyez sur la touche "Stop".
Si vous désirez continuer votre enregistrement après que la face A de votre cassette soit épuisée, retournez cette dernière. Pour cela 1°- appuyez sur la touche "Stop" pour arrêter le magnétophone
2°- enfoncez la touche "Cassette ejector ou door" pour ouvrir le compartiment à cassettes.
3°- retourner la cassette, et fermer le compartiment, vous pouvez maintenant enregistrer sur la face B
4°- appuyer en même temps sur les touches "Record Play" et "Rec"
5°- pour arrêter le magnétophone, appuyez sur "Stop".

Note: L'interrupteur "ON/OFF" situé sur le microphone assure la marche de l'appareil lorsqu'il est sur la position "ON" et son arrêt lorsqu'il est sur "OFF". Cela permet de commencer un enregistrement à n'importe quel moment, en éliminant les moments de silence, si par exemple on se sert de l'appareil comme aide-mémoire. Après avoir replacé l'interrupteur sur la position "ON" attendre une ou deux secondes pour que le magnétophone reprenne sa vitesse d'enregistrement et puisse enregistrer.

2) Enregistrement direct sur radio, T.V. etc.

- a) Introduire dans la prise "Radio" la fiche correspondante, et connectez l'autre partie du cordon à la sortie de la source désirée (radio, TV, etc...)
- b) Enlever le micro de sa prise située sur le poste.

- c) Placez une cassette vierge, ou comportant un enregistrement auquel vous ne tenez plus.
- d) Placez le bouton "Tape-Radio" sur la position "Tape"
- e) Réglez le volume et la tonalité sur la source extérieure (radio, TV etc...) suivant la puissance et le ton désiré.
- f) Enfoncez à la fois les touches "Record/Play" et "Rec" en rouge.
- g) Réglez le potentiomètre, de telle sorte que l'aiguille du vu-mètre atteigne la fin de la zone noire aux moments les plus forts de l'enregistrement désiré.
- h) Pour arrêter le magnétophone, enfoncez la touche "Stop"
- i) Si vous désirez continuer votre enregistrement sur la face B de votre cassette, retournez cette dernière.

3) Enregistrement direct sur la radio de l'appareil

- a) Placez le bouton "Tape-Radio" sur "Radio"
 - 1) station AM = placez le sélecteur sur AM, choisir la station AM désirée en tournant le bouton "Tuning"
 - 2) Station FM = placez le sélecteur sur FM, choisir la station FM désirée en tournant le bouton "Tuning"
- b) Placez la cassette suivant les indications précédentes.
- c) Appuyez en même temps sur les touches "Record/Play" et "Rec" en rouge.
- d) Réglez le potentiomètre "volume" de sorte que l'aiguille du vu-mètre franchisse, aux moments les plus forts de l'enregistrement, la zone rouge.
- e) Après avoir terminé l'enregistrement, placez le bouton "Tape-Radio" sur la position "Tape/Off" afin de couper le courant.

REPRODUCTION DES ENREGISTREMENTS

- 1) Appuyez sur la touche "Cassette Ejector ou Door" pour ouvrir le compartiment à cassettes.
- 2) Placez dans ce compartiment une cassette préalablement enregistrée ou une "musicassette".
- 3) Appuyez sur la touche "Play/Record". Vous entendez l'enregistrement.

Note: Un haut-parleur supplémentaire peut être ajouté lorsque le magnétophone joue, en insérant dans la prise prévue à cet effet, et située sur la droite de l'appareil, la fiche correspondante du haut-parleur. Ceci déconnecte automatiquement le haut-parleur de l'appareil. Pour une écoute personnelle et discrète, placez la fiche de l'écouteur personnel dans la prise prévue, située aussi sur le côté droit de l'appareil.

- 2) Réglez le potentiomètre "Volume" pour obtenir le niveau sonore désiré, ainsi que le réglage de tonalité "Tone" suivant le son désiré.

Attention: Vous pouvez parfois rencontrer une cassette qui s'enroule mal, et lentement d'une bobine sur l'autre. Ceci viendrait de la lenteur de l'appareil qui l'aurait enregistrée. Si cela vous arrivait, vous pouvez le corriger en rembobinant en marche accélérée "FF" et en marche arrière accélérée "Rew" plusieurs fois de suite la cassette.

MARCHE AVANT ACCELEREE

La touche "FF" vous permet de faire passer la bande de la cassette de la bobine débitrice à la bobine réceptrice à une vitesse accélérée. Cela vous permet également de choisir la longueur précise de bande que vous désirez entendre ou effacer.

Pour cela, enfoncez la touche "FF": gardez le doigt appuyé dessus jusqu'à ce que l'endroit désiré soit atteint (regardez pour cela, l'épaisseur de la bande à travers la vitre située sur le couvercle du compartiment à cassettes), puis relâchez.

MARCHE ARRIERE ACCELEREE

La touche "Rew" (marche arrière) vous permet de faire passer la bande de la cassette de la bobine réceptrice à la bobine débitrice. Pour cela, appuyez sur la touche "Rew". Quand vous êtes parvenus à la hauteur désirée, ou bien lorsque la bande est complètement rembobinée, relâchez la touche.

EFFACER

- 1) Si vous enregistrez sur une cassette portant déjà un enregistrement effectué auparavant, ce dernier sera automatiquement effacé au bénéfice d'un nouveau.
- 2) Pour effacer complètement la bande, déconnectez le micro ou autre cordon de l'appareil. Enfoncez la fiche "Record/Play" puis celle portant l'indication "Rec" rouge. Placez le potentiomètre sur le minimum et laissez agir le magnétophone qui effacera lui-même les enregistrements précédents.

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO

- 1) Station AM
 - a) Placez le bouton "Tape-Radio" sur "Radio"
 - b) Placez le sélecteur "AM-FM" sur "AM"
 - c) Tournez le bouton "Tuning" afin de rechercher la station désirée jusqu'à ce que la réception soit bonne, et sans distorsion.
 - d) Réglez le potentiomètre "Volume" et la tonalité "Tone" suivant le volume et le son désiré.
 - e) Pour capter l'arrivée du courant, placez le bouton "Tape-Radio" sur la position "OFF" (tape).

station FM

- a) Placez le bouton "Tape-Radio" sur "Radio"
- b) Placez le sélecteur "AM/FM" sur "FM"
- c) Tournez le bouton "Tuning" afin de rechercher la station désirée, jusqu'à ce que la réception soit bonne, et sans distorsion.
- d) Réglez le potentiomètre "Volume" et la tonalité "Tone" suivant le volume et le son désirés.

Note: L'appareil possède un Ferro Capteur incorporé qui assure une excellente réception pour les stations AM.
Pour l'utilisation FM, il convient de se servir de l'antenne FM; si l'émetteur local est proche et fort, il est possible d'obtenir un son clair sans déplier l'antenne; dans le cas contraire, dépliez l'antenne à moitié ou complètement. Les émetteurs très lointains ou de très faible puissance nécessitent le déploiement total et l'orientation horizontale de l'antenne pour obtenir une bonne réception.

- e) Pour couper l'arrivée du courant, placez le bouton "Tape-Radio" sur la position "OFF Tape".

ENTRETIEN

1) Usure des piles

Pour assurer à votre appareil un bon fonctionnement, celui-ci a été doté d'un système indicateur du niveau des piles. Lorsque le magnétophone joue un enregistrement (touche "Play Record" enfoncée) l'aiguille de l'indicateur doit se trouver dans la zone noire. Cela signifie que les piles sont à un bon niveau. Si l'aiguille se situe dans la zone rouge, cela signifie que les piles baissent en puissance. Dans ce cas, il faut les changer.

2) Précautions d'usage

- a) Soyez sûr d'avoir enlevé les piles de l'appareil si vous ne devez pas vous en servir pendant un long temps. Ceci évitera d'abimer votre magnétophone par la fuite éventuelle d'une pile.
- b) Important: Appuyez sur la touche "STOP" lorsque le magnétophone ne marche plus.
- c) Ne pas toucher avec un tourne-vis, ou un outil pointu quelconque, la tête de lecture, ni placer à proximité un aimant.
- d) N'introduire ni fluide, ni polish à l'intérieur de l'appareil.
- e) Ne pas laisser l'appareil au soleil, ou près d'une source de chaleur cela risquerait d'abimer l'ébénisterie, et les composants.

3) Soins à porter au magnétophone

- a) poussière, saleté, oxide magnétique se trouvent sur la tête après un certain temps. Il faudrait les nettoyer de temps à autre. Pour cela, enlever la cassette de son compartiment, enfoncer la touche "Play Record" pour que les têtes descendent, et alors, les nettoyer avec un coton imbibé d'alcool à 90°, ou mieux, avec une cassette contenant une bande spéciale pour nettoyage de têtes (en vente chez les revendeurs).

POSITION

Microphone

Alimentation	: 9 Volts continu (UM 1 x 6) ou secteur alternatif 220 Volts
vitesse	: 1 7/8 par seconde
Pleurage	: moins de 0,35 %
Marche avant et marche arrière accélérée: temps de rembobinage ou d'avancement	: 70 secondes pour C 60
Courbe de fréquence	: 100 c/s - 8,000 c/s
Rapport Signal/Souffle	: 40 db
Transistors	: 7 transistors silicium, 5 diodes 2 thermistors
Puissance	: 900 mV à 10 % de distorsion - 1,4 Watt de puissance maxi
Largeur de la bande	: 0,15" (3,8 mm)
Largeur de la piste	: 0,059" (1,5 mm)
Cassettes adaptables	: Philips ou équivalent
Système d'enregistrement	: AC Bias
Système d'effacement	: AC Erasure

Radio

Circuit	: 6 transistors (silicium) et 8 diodes
Gamme de fréquence	: AM 535 - 1605 KHZ FM 88 - 108 KHZ
Sensibilité	: AM 150 uV à 50 mV en sortie FM 6 uV à 50 mV en sortie
Rapport Signal/Souffle	: AM 28 db FM 45 db

Divers

Entrée: pour le micro, branchement radio etc..	
Sortie: pour écouteur personnel (pour "Monitor", écouteur et H.P. ext.)	
Haut-parleur	: 4 pouces dynamic 8 Ohms
Dimensions	: 12 3/4" x 10" x 3 3/4"
Poids	: 9 livres, avec micro, cassette et piles
Accessoires	: Micro, piles, écouteur, cassette, Cordon secteur et cordon intermédiaire